



15. Dezember 2023 | Nr. 12

Untereggen



www.untereggen.ch



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 11



Vereine

S. 12



Kirchgemeinden

S. 14



Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

Jahresrück- und ausblick des Gemeindepräsidenten

Liebe Untereggerinnen und Unteregger

Im zu Ende gehenden Jahr konnte der Gemeinderat und die eingesetzten Kommissionen und Projektgruppen wichtige Geschäfte für die Entwicklung der Gemeinde zu Ende bringen oder entscheidende Vorarbeiten tätigen. In den folgenden Zeilen möchte ich auf das Gelungene eingehen und das Angestrebte aufzeigen:

Revision des Zonenplanes und Baureglementes

Der Zonenplan regelt, wo in unserer Gemeinde wie hoch, lang oder wie verdichtet gebaut werden darf. Das Baureglement vertieft diese Regeln mit konkreten Zahlen und Massen. Nach sechs Jahren Arbeit konnten im Sommer 2023 Zonenplan und Baureglement dem Kanton zur Genehmigung eingereicht werden. Die Gemeinde Untereggen ist die dritte von 75 Gemeinden, welche den sogenannten Rahmennutzungsplan gemäss dem neuen Planungs-

und Baugesetz von 2017 zur Genehmigung eingereicht hat. Nach diesem Gesetz haben die Gemeinden 10 Jahre Zeit ihre Gemeindebauordnung den neuen kantonalen Regeln anzupassen. Wir hoffen fest, dass uns das kantonale Amt für Raumentwicklung und Geoinformation die für die weitere bauliche Entwicklung wichtige Genehmigung dieses Jahr noch unter den Christbaum legt.

Entwicklung Mittlerhof West

Im neuen Zonenplan ist auch eine Einzonung des Wohnhauses und der grossen Scheune im westlichen Mittlerhof verbunden. Hier sind 20 - 30 Wohneinheiten möglich, ohne dass dafür Kulturland verloren geht. Der Gemeinderat konnte mit dem Eigentümer, der in Kanada lebt, einen Vorvertrag zum Verkauf an die Gemeinde abschliessen. Wir freuen uns sehr, dass die ausserordentliche Bürgerversammlung vom 20. November 2023 dem Erwerb durch die Gemeinde zugestimmt hat. Nach Genehmigung des Zonenplans kann der definitive Kaufvertrag mit dem Grundeigentümer abgeschlossen werden. Die Projektgruppe Entwicklung Mittlerhof West wird im kommenden Jahr aufgleisen, wie der Investorenwettbewerb ausgestaltet wird. Das Ziel ist, die bauliche Entwicklung zu steuern, attraktive Wohnungen zu erreichen und die Seesicht für die Einwohnerinnen und Einwohner an der Fellenbergstrasse zu erhalten. Durch die Abgabe des Baulandes im Baurecht kann eine nachhaltige finanzielle Verbesserung für die Gemeindefinanzen erreicht werden, die unabhängig von Steuererträgen möglich ist. Im Rahmen der weiteren Abklärungen wird auch geprüft, ob die Gemeinde nach den Häusern an der Quellenstrasse 4 und 6 nochmals ein Mehrfamilienhaus mit Mietwohnungen erstellen soll. Hier hat auf jeden Fall die Stimmbürgerschaft das letzte Wort.

Viele zusätzliche Wohnungen ermöglichen kleines Wachstum

In diesem Jahr konnten drei neue Einfamilienhäuser bezogen werden. Acht weitere Einfamilienhäuser sind im Bau und werden im nächsten Jahr neue Einwohnerinnen und Einwohner nach Untereggen bringen. In verschiedenen Wohnhäusern wurden in diesem Jahr und werden im nächsten Jahr zusätzli-

che Wohnungen eingebaut. Schliesslich dürfte im nächsten oder übernächsten Jahr mit dem Bau von zwei Mehrfamilienhäusern mit total 12 Wohnungen an der Haldenstrasse begonnen werden. Alles in allem dürfte die Einwohnerzahl bis Ende 2026 um rund 50 Personen ansteigen. Neue Einwohnerinnen und Einwohner bringen stets eine Blutauffrischung ins Dorf und mehr Menschen, die sich an den Kosten der Dorfinfrastruktur und unserer Aufgaben beteiligen. Der Gemeinderat heisst alle neuen Untereggerinnen und Unteregger herzlich willkommen und freut sich, wenn sie sich im Dorfleben einbringen und unsere Vereine beleben.

Revision des Strassenplanes

Die Revision des Strassenplanes und des Fuss-, Wander- und Radwegplanes konnte abgeschlossen werden. Die Pläne liegen zur Genehmigung beim kantonalen Tiefbauamt. Damit sind die Verhältnisse zwischen der Gemeinde und Grundeigentümer beim Unterhalt und der Erneuerung der Strassen und Wegen in unserer Gemeinde neu geregelt. Im kommenden Jahr wollen wir noch die Bedingungen für Private, welche Gemeindestrassen unterhalten, vereinheitlichen und klar festhalten. Ebenso sind die Signalisationen gemäss dem neuen Recht vorzunehmen.

Wechsel im Gemeinderat und der Gemeindeverwaltung

Nach fast 11 Jahren Tätigkeit im Gemeinderat hat Ende August 2023 Vize-Gemeindepräsident Roland Graf seine Aufgabe beendet, um sich den steigenden Anforderungen im Beruf widmen zu können. Roland Graf hat mit den Präsidien der Elektra- und Wasserversorgungskommission wichtige Aufgaben erfüllt und war mit seinem wachen Geist, seiner unternehmerischen Haltung und seinem Weitblick ein wertvolles Mitglied des Gemeinderates. An der Urnenabstimmung vom 22. Oktober 2023 wurde Jonas Valaulta als neues Mitglied des Gemeinderates gewählt. Er hat sich bereits eingearbeitet und wird den Gemeinderat mit seinem bautechnischen Wissen bestimmt bereichern. Nach über acht Jahren Tätigkeit als Gemeinderatsschreiber sowie Leiter der Bauverwaltung und Schulverwaltung wird uns Norbert Näf verlassen. Ich habe seine Fach-

kenntnisse, sein Engagement und seine Kundenorientierung sehr geschätzt. Als mein engster Mitarbeiter war er auch Vertrauensperson und Berater. Ich wünsche ihm privat und beruflich alles Gute. Im übrigen sind wir stolz darauf, dass sich sowohl in der Schule als auch in der Gemeindeverwaltung bewährte Teams von Lehrpersonen und Mitarbeitenden engagieren, die schon viele Jahre zusammen tolle Arbeit für unsere Gemeinde verrichten.

Einführung schulergänzende Betreuung «Rabennest»

Mit der Einführung der schulergänzenden Betreuung nach den Sommerferien 2024 wird nicht nur eine gesetzliche Pflicht erfüllt, sondern auch ein wichtiger Beitrag für die Vereinbarkeit von Beruf und Familie geleistet. Die dafür eingesetzte Projektgruppe hat die Vorarbeiten für die Einführung des «Rabennestes» im Kindergarten im Hof soweit vorangetrieben, dass die Module und Tarife bekannt sind, um nun die Anmeldungen der Eltern entgegen nehmen zu können. So kann im Frühjahr der definitive Stellenplan bestimmt werden. Ebenso wurde bereits eine Leiterin für das Rabennest gewählt, damit sie die weiteren Vorbereitungsarbeiten wie Qualitätskonzept, Einrichtung und die Anstellung allfälliger weiterer Mitarbeitenden mitgestalten kann. Die schulergänzende Betreuung wird etwas kosten, kann aber auch wieder Steuererträge ermöglichen. Rund zwei Drittel der Kosten werden von den Eltern aufgrund eines Sozialtarifs getragen. Der Gemeinderat und die Bildungskommission freuen sich auf das neue Angebot ab 12. August 2024.

Erneuerung der Schulraumbauten

Die Zukunft unserer Schulinfrastruktur hat den Gemeinderat im vergangenen Jahr am meisten beschäftigt. Mit einer Begleitgruppe konnte eine Lösung für den Ersatz des baufälligen Pavillons gefunden werden. Mit der Sanierung des Schulhauses und einem neuen Verbindungsbau zwischen Schulhaus und Mehrzweckgebäude wird der Schulraum den künftigen Bedürfnissen angepasst. Die Hauptgeschosse von Schulhaus und Mehrzweckgebäude werden behindertengerecht erschlossen. Es entsteht eine grosse gedeckte Pausenhalle und der Schulhausplatz wird durch den Abbruch des Pavil-

lons frei für Veranstaltungen der Gemeinde, der Schule, der Vereine und den Kirchgemeinden. Die Kosten von rund 6 Millionen Franken sind viel Geld. Die Lösung ist frei von Luxus, ermöglicht uns aber eine zeitgemässe Infrastruktur und gute Argumente für den Erhalt des Primarschulstandortes auch bei einer allfälligen Änderung der Gemeindestrukturen in ferner Zukunft. Nebst den Investitionen in die Erneuerung unserer Gemeindestrassen und die Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen ist für die Finanzierung der Schulraumbauten eine Steuererhöhung um 5 - 10 Prozent nicht auszuschliessen, nachdem in den letzten 15 Jahren der Steuerfuss um über 45 Prozent gesenkt werden konnte. Die ausserordentliche Bürgerversammlung vom 20. November 2023 hat beschlossen, die Abstimmung über den Projektierungskredit für die Sanierung des Schulhauses und den Verbindungsbau von Fr. 585'000 an der Urne vorzunehmen. Der Gemeinderat hat die Urnenabstimmung auf den 3. März 2024 angesetzt. Er hofft, dass damit noch mehr Stimmberechtigte den für die Schule Untereggen wichtigen Entscheid treffen werden. Er ist überzeugt vom gewählten Vorgehen für die Erneuerung der Schulinfrastruktur und freut sich, wenn die Stimmberechtigten am 3. März 2024 zum Projektierungskredit JA sagen können. So könnte im Jahr 2025 an der Urne über den Baukredit abgestimmt und ungefähr im Jahr 2028 die neuen Schulräume bezogen werden.



Der traditionelle Adventskranz beim Kindergarten wurde dieses Jahr von Gemeinderätin Nadja Hochreutener gestaltet. Herzlichen Dank!

Herzlichen Dank und frohe Festtage

Ich danke allen, die sich stets für unsere Dorfgemeinschaft einsetzen, den Vorstandsmitgliedern

und Leiterinnen und Leiter der Dorfvereine, der Feuerwehr, den hier ansässigen Gewerbebetrieben, den Behördemitgliedern und Angestellten der Gemeindeverwaltung und der Schule. Ganz nach dem Motto «mitenand gohts besser» wollen wir auch weiterhin unser Dorf vorwärtsbringen und unsere hohe Lebensqualität schätzen und erhalten.

Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche Adventszeit, freudvolle Weihnachten mit Familie und Freunden sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr. Gerne stosse ich mit Ihnen auf ein gelingendes neues Jahr an bei der Neujahrsbegrüssung am Montag, 8. Januar 2024, 18.00 Uhr auf dem Parkplatz Spielbühl.

Herzlichst, Ihr Norbert Rüttimann,
Gemeindepräsident

Jonas Valaulta Präsident der Elektra- und Wasserversorgungskommission

Anlässlich der Urnenabstimmung vom 22. Oktober 2023 wurde Jonas Valaulta im zweiten Wahlgang der Ersatzwahl für den zurückgetretenen Roland Graf in den Gemeinderat gewählt. Anlässlich der ersten Sitzung des Gemeinderates, an welcher er mitgewirkt hat, wurde die Konstituierung vorgenommen. Jonas Valaulta übernimmt sämtliche Aufgaben, welche Roland Graf wahrgenommen hat, mit Ausnahme der Stellvertretung des Gemeindepräsidenten. Jonas Valaulta ist damit Präsident der Elektrakommission und der Wasserversorgungskommission sowie Delegierter der Gemeinde beim Abwasserverband Altenrhein und beim Energiepool Bodensee.

Patrik Lanter Vize-Gemeindepräsident

Als Nachfolger von Roland Graf wurde Gemeinderat Patrik Lanter zum neuen Vize-Gemeindepräsidenten für den Rest der Amtsdauer 2021–2024 gewählt.

Urnenabstimmung über Projektierungskredit für Schulraumbauten am 3. März 2024

An der ausserordentlichen Bürgerversammlung vom 20. November 2023 wurde mit grossem Mehr dem Erwerb des Bauland-Grundstückes Mittlerhof West und dem Ausgabenbeschluss für Kosten des Investorenwettbewerbs zugestimmt. Der Gemeinderat dankt der Bürgerschaft für diesen zukunftsgerichteten Entscheid im Sinn der sinnvollen Steuerung der baulichen Entwicklung und zum langfristigen Wohl der Gemeindefinanzen.

Die Bürgerversammlung hat überdies beschlossen, die Abstimmung über den Projektierungskredit für die Sanierung des Schulhauses und Schulraumbauten als Ersatz für den Pavillon auf dem Areal Spielbüel an der Urne vorzunehmen. Der Gemeinderat hat die Urnenabstimmung über den Projektierungskredit auf den 3. März 2024 festgesetzt, gleichzeitig mit den Kantons- und Regierungsratswahlen. Die Stimmberechtigten erhalten das Gutachten und den Stimmzettel mit den weiteren Abstimmungs- und Wahl Unterlagen des Bundes und des Kantons.

Der Gemeinderat dankt der überdurchschnittlichen Zahl der Stimmberechtigten (20.7 %) für ihre Teilnahme an der ausserordentlichen Bürgerversammlung und die engagierten Diskussionen.

Einladung zur Neujahrsbegrüssung

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung laden die ganze Bevölkerung herzlich ein zur Neujahrsbegrüssung. Diese findet statt am



**Montag, 8. Januar 2024, 18.00 Uhr
auf dem Parkplatz Spielbüel, Untereggen**

Dieses Jahr erfreuen Schülerinnen und Schüler der 5./6. Klasse mit ihrem Gesang unsere Herzen. Thomas Erni, Leiter Aussendienste, gestaltet

wiederum den Platz mit Fackeln und Feuerschalen. Die Neujahrsansprache hält Gemeindepräsident Norbert Rüttimann. Anschliessend offeriert die Gemeinde Glühwein, Punsch und Marroni von Guido Egger (Risotteria am Bohl), Hinterhof. Lassen Sie sich in Neujahrsstimmung bringen und stossen Sie miteinander auf ein erfolgreiches und gesundes 2024 an.

Abschied von Gemeinderatsschreiber Norbert Näf

Seit August 2015 ist Norbert Näf als Gemeinderatsschreiber und Bauverwalter sowie ab August 2020 zusätzlich als Leiter der Schulverwaltung Dreh- und Angelpunkt auf der Gemeindeverwaltung Untereggen. Nun wird er die Gemeinde per Ende Januar 2024 verlassen. Aufgrund von Ferien- und Überzeitguthaben ist sein letzter Arbeitstag im Gemeindehaus bereits der 15. Dezember 2023. Nach einer grösseren Auslandsreise wird er eine neue berufliche Herausforderung bei einem Beratungsunternehmen für Gemeinden und Kantone annehmen. Zusammen mit seinen Arbeitsjahren von 1991 bis 1996 kann er auf 13.5 Jahre spannende und intensive Jahre bei der Gemeindeverwaltung Untereggen zurückblicken.

Norbert Näf hat nicht nur umfangreiches Fachwissen, sondern auch viel Herzblut und Engagement in die Verwaltung unserer Gemeinde eingebracht. Sein Einsatz galt stets dem Wohl der Einwohnerinnen und Einwohner. Seine Kompetenz und Weit-sicht haben dazu beigetragen, dass sich Untereggen positiv entwickelt hat. Zusammen mit dem Gemeinderat hat er in den vergangenen Jahren etliche Projekte aufgegleist und vorangetrieben. Er begleitete den Rat umsichtig und vorausschauend. Mit seinem offenen Ohr für die Anliegen verschiedener Anspruchsgruppen war er zudem ein gefragter und geschätzter Experte.

Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden bedauern seinen Entscheid, Untereggen zu verlassen, sehr und wünschen ihm sowohl privat als auch beruflich alles Gute.

Strassenplan zur Genehmigung eingereicht

Während der öffentlichen Auflage vom 28. August bis 26. September 2023 sind gegen den revidierten Gemeindestrassenplan 10 Einsprachen eingegangen. Gegen den gleichzeitig aufgelegten Fuss-, Wander- und Radwegplan ist eine Einsprache eingegangen. Der Gemeinderat hat sich mit den Argumenten der Einsprecher aus sachlicher und rechtlicher Sicht auseinander gesetzt und entschieden, einzelne Veränderungen im revidierten Strassenplan gegenüber dem geltenden Recht zurückzunehmen. So bleiben die Büelstrasse, die Hammershausstrasse bis Unterhospert, die Gallusstrasse inkl. der Strasse um den Friedhof sowie die Brandstrasse bis zur Gemeindegrenze Goldach Gemeindestrassen 2. Klasse. Ebenso wurden kleinere Änderungen am Verzeichnis zum Strassenplan vorgenommen. Sämtliche Änderungen am Strassenplan erfolgten im Interesse der Grundeigentümer. Ebenso haben alle Einsprecher ihre Einsprachen zurückgezogen und unterschriftlich auf die öffentliche Auflage der Änderungen verzichtet. Deshalb wurden die Änderungen im revidierten Strassenplan vorgenommen und der Strassenplan dem kantonalen Tiefbauamt zur Genehmigung unterbreitet. Die einzige Einsprache gegen den Fuss-, Wander- und Radwegplan wurde zurückgezogen. Der revidierte Strassenplan und der Fuss-, Wander- und Radwegplan werden nach der kantonalen Genehmigung im Geoportal aufgeschaltet und das bereinigte Verzeichnis zum Strassenplan im Online-Schalter auf der Website der Gemeinde zum Herunterladen zur Verfügung gestellt.

Fahrverbot für Fahrräder und Motorfahräder auf Altburgweg

Der Wanderweg Iltenriet-Altburg ist im revidierten Fuss-, Wander- und Radwegplan als Wanderweg aufgenommen. Damit kann er nach Genehmigung des Plans mit gelben, offiziellen Wanderwegweiser bestückt werden. Dieser Wanderweg ist für Fahrräder (auch Mountainbikes) ungeeignet, weil er längere Treppen und schmale Brücken beinhaltet. Auch die Tatsache, dass er über den Hofraum von zwei

privaten Liegenschaften verläuft, macht die Belastung für die betroffenen Grundeigentümer mit der zusätzlichen Benützung durch Mountainbikerinnen und Mountainbiker unverhältnismässig. Der Gemeinderat hat deshalb beschlossen, für den Wanderweg Iltenriet-Altburg (Gemeindeweg 2. Klasse „Altburgweg“) ein Fahrverbot für Fahrräder und Motorfahräder zu erlassen. Für den Erlass von beschränkten Fahrverboten auf Gemeindestrassen 3. Klasse und Gemeindewegen ist gemäss Art. 21 Abs. 2 der Einführungsverordnung zum eidgenössischen Strassenverkehrsgesetzes (sGS 711.1, EV zum SVG) die Gemeinde zuständig. Gemäss Art. 21 Abs. 3 EV zum SVG teilt sie ihre Anordnung vor Erlass dem Polizeikommando mit und bringt nach dessen Weisung das zutreffende Signal an. Die Pflicht, nach Art. 21 Abs. 3 EV zum SVG vor Erlass einer Verkehrsanordnung der Kantonspolizei Mitteilung zu machen, dient der Sicherstellung einer einheitlichen Praxis. Die Kantonspolizei, Abteilung Verkehrstechnik, ist vor Erlass dieser örtlichen Verkehrsanordnung durch die Gemeinderatskanzlei informiert worden. Gemäss Art. 23 Abs. 1 EV zum SVG sind örtliche Verkehrsanordnungen im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde zu veröffentlichen. Es wird auf das folgende Inserat verwiesen:

Publikation einer Verkehrsanordnung

Ort/Strasse:

Untereggen, Altburgweg, Gemeindeweg 2. Klasse Nr. 215, Iltenriet-Altburg

Signal:

Verbot für Fahrräder und Motorfahräder (Signal 2.05)

Signalstandorte:

unten: Grundstück Nr. 292 Iltenriet, Einlenker Altburgweg
oben: Grundstück Nr. 326 Büelstrasse, Einlenker Altburg

Signalisation:

durch das Bauamt Untereggen gemäss den Vorschriften der SSV und den Weisungen der Kantonspolizei, Abteilung Verkehrstechnik

Inkrafttreten:

nach Ablauf der Rekursfrist für die Signalisation mit dem Aufstellen des Signals

Strafandrohung:

Zu widerhandlungen gegen die signalisierten Beschränkungen werden in Anwendung von Art. 27 Abs. 1 SVG und den entsprechenden Bestimmungen der SSV als Übertretung aufgrund von Art. 90 SVG bestraft.

Rechtsmittel:

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43 bis und 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Justiz- und Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dartut (Art. 45 VRP).

9033 Untereggen, 15. November 2023
Gemeinderat Untereggen

Reglement über die Benützung der Schulanlage und Videoüberwachung im öffentlichen Raum in Kraft gesetzt

Das Reglement über die Benützung der Schulanlage und Videoüberwachung im öffentlichen Raum wurde vom 23. Oktober bis 1. Dezember 2023 dem fakultativen Referendum unterstellt. Das Referendum wurde nicht ergriffen. Der Gemeinderat hat das Reglement per 1. Januar 2024 in Kraft gesetzt. Der vorgängig bei den Vereinen und im Mitteilungsblatt einem Vernehmlassungsverfahren unterstellten zugehörigen Gebührentarif für die Benützung der Schulanlagen inkl. Mobiliar hat der Gemeinderat unverändert erlassen. Für die bei den Standorten Schulareal Spielbüel, Kindergarten und Recycling-Sammelstelle installierten Videoüberwachungsanlagen hat der Gemeinderat die entsprechenden Allgemein-Verfügungen erlassen. Diese sind anschliessend an diesen Text im Mitteilungsblatt und

auf der Publikationsplattform veröffentlicht. Gemäss Art. 37 des neuen Reglementes bezeichnet der Gemeinderat eine externe Stelle, welche die rechtmässige Durchführung der Videoaufnahmen kontrolliert. Als externe Stelle wurde die «Datenschutzfachstelle Region Oberuzwil», Flawilerstrasse 3, 9242 Oberuzwil, bezeichnet. Diese nimmt auch die anderweitigen Datenschutz-Aufgaben für die Gemeinde Untereggen wahr.

Allgemeinverfügung betreffend Videoüberwachung

Gegenstand:

Videoüberwachung mit der Möglichkeit der Personenidentifikation

Zweck:

- Verhinderung von Übertretungen (Sachbeschädigung, Littering, etc.) und Lärmbelästigungen dank der präventiven Wirkung der Videoüberwachung;
- Hilfe bei der Überführung der Täterschaft, sollten gleichwohl Übertretungen oder Lärmbelästigungen stattfinden;
- Wahrung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

Überwachte Bereiche:

- Grundstück Nr. 12, Parkplatz Kirchenacker
- Grundstück Nr. 8, Spielwiese/Hartplatz
- Grundstück Nr. 11, Schulhausplatz, Spielbüelstrasse 9
- Grundstück Nr. 561, Kindergarten, Mittlerhof 34
- Grundstück Nr. 538, Recycling-Sammelstelle Mittlerhof

Dauer:

Durchgehende Überwachung während 24 Stunden an 7 Tagen

Visionierung:

Sämtliche Zugriffe auf das gespeicherte Bildmaterial werden protokolliert. Die Protokollierung umfasst den Grund des Zugriffs sowie die Informationen, von welcher Person der Zugriff ausgegangen ist und welches Bildmaterial gesichtet

wurde Einsicht durch Dritte in gespeicherte Videoaufnahmen darf nur auf Anweisung des zuständigen Staatsanwalts genommen werden.

Datensicherheit:

Die Videoaufnahmen werden auf einem Rekorder im abgeschlossenen Serverraum der Schule aufbewahrt.

Aufbewahrung:

Die Aufzeichnungen werden nach spätestens 90 Tagen gelöscht oder überschrieben. Vorbehalten bleibt die Weiterverwendung in einem Strafverfahren.

Rechtsmittel:

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43 bis des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1) innert 14 Tagen seit der Veröffentlichung Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement des Kantons St. Gallen erhoben werden.

Reglement über Schulgelder (Oberstufe) in Kraft gesetzt

Das Reglement über Beiträge an Schulgelder und Fahrkosten beim Besuch auswärtiger Schulen ab Sekundarstufe I (Oberstufe) wurde vom 23. Oktober bis 1. Dezember 2023 dem fakultative Referendum unterstellt. Das Referendum wurde nicht ergriffen. Der Gemeinderat hat das Reglement per 1. Januar 2024 in Kraft gesetzt.

Gehälter 2024

Der Gemeinderat hat die Gehälter des Gemeindepersonals für das Jahr 2024 festgesetzt. Analog der Regelung für das Staatspersonal wird ein genereller Teuerungsausgleich von 1.6 % ausgerichtet. Darüber hinaus wurden individuelle Lohnerhöhungen von insgesamt 0.6 % der Lohnsumme ausgerichtet, wobei diese aufgrund der Leistung und dem Lohngefüge festgesetzt wurden. Ebenfalls wurde in einem Fall eine Beförderung vorgenommen.

Bürgerversammlung am 25. März 2024

Der Gemeinderat hat den Terminplan für die Jahresabschlussarbeiten und das Budget 2024 verabschiedet. Die Bürgerversammlung findet am Montag, 25. März 2024 statt. Der Gemeinderat dankt den Stimmberechtigten, wenn sie sich diesen Abend reservieren.

Neue Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Die Digitalisierung nimmt auch im Verkehr mit der Gemeindeverwaltung zu, was zu weniger Kundenbesuchen führt. Gleichzeitig nehmen die komplexen Arbeiten zu, welche eine hohe Aufmerksamkeit der Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung bedürfen. Mit einer zusätzlichen Möglichkeit von Home Office während drei Halbtagen in der Woche soll die Attraktivität der Arbeitsplätze in der Gemeindeverwaltung gesteigert werden. Aus diesen Gründen hat der Gemeinderat neue Öffnungszeiten für die Gemeindeverwaltung beschlossen. Diese beinhalten nebst der bestehenden Abendöffnungszeit am Montag bis 18.00 Uhr neu auch eine frühere Öffnung am Freitagmorgen um 07.30 Uhr und eine Öffnungszeit über den Mittag am Freitag (bis 13.30 Uhr). Nach wie vor können mit den Angestellten der Gemeindeverwaltung Termine ausserhalb der Öffnungszeiten vereinbart werden. Die neuen Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung ab Januar 2024 gestalten sich wie folgt:

	Vormittag	Nachmittag
Montag	08:00 – 11:30	13:30 – 18:00
Dienstag	08:00 – 11:30	geschlossen
Mittwoch	geschlossen	13:30 – 16:30
Donnerstag	08:00 – 11:30	13:30 – 16:30
Freitag	07:30 – 13:30	geschlossen

Ergänzung Gebührentarif zum Abwasserreglement

Die Gebührenverrechnung für die Abwassergebühr erfolgt nebst der Meteorwassergebühr nach dem Konsum von Trinkwasser gemäss Wasserzähler. Dies ist nicht möglich bei Liegenschaften, die wohl

der Kanalisation angeschlossen sind, aber das Trinkwasser aus einer privaten Quelle beziehen. Für diesen Fall ist im Gebührentarif eine Pauschale von Fr. 240.00 pro Jahr (von einem jährlichen Verbrauch von 150 m³ Wasser ausgehend) geregelt. Diese bewährt sich in der Praxis. Nun wurde festgestellt, dass diese Pauschale für die wenigen Ferienhäuser in der Gemeinde zu einer unverhältnismässigen Belastung führt. Deshalb hat der Gemeinderat den Gebührentarif zum Abwasserreglement mit einer Bestimmung für Ferienhäuser ergänzt: «Bezüger von Quellwasser bei Ferienwohnungen: Fr. 120.00 pauschal».

Personalwahlen im Zusammenhang mit der Kündigung von Norbert Näf / Regelung der Vakanz

Die Stelle des/der Gemeinderatsschreiber/in konnte bislang noch nicht besetzt werden. Der Gemeinderat ist weiterhin bemüht, die Stelle so bald als möglich zu besetzen. Dennoch wird eine Vakanz von bis zu vier Monaten entstehen. Die Aufgaben der Gemeinderatskanzlei werden von Markus Peter, Eggensriet, wahrgenommen, welcher bereits die Vakanz vor dem Stellenantritt von Norbert Näf vor gut acht Jahren überbrückt hat. Markus Peter wurde für die Dauer seines Einsatzes zum Stellvertreter des Gemeinderatsschreibers gewählt. Die Aufgaben der Leitung der Bauverwaltung übernimmt während der Vakanz Corina Ziegler-Linder, Fachfrau Bau und Umwelt GFS, Wienacht. Corina Ziegler hat ihre Lehre bei der Gemeindeverwaltung Untereggen absolviert und kennt dadurch noch die örtlichen Verhältnisse. Der Gemeinderat hat die Mitarbeiterin der Schulverwaltung/Finanzen und Gemeinderatskanzlei/Bauverwaltung, Sonja Breitenmoser, zur dritten Stellvertreterin des Gemeinderatsschreibers gewählt, damit sie künftig Unterschriften beglaubigen und Geschäfte in ihrem Aufgabenbereich eigenverantwortlich unterschreiben kann. Die Nachfolge von Norbert Näf als Anlaufstelle für Tierschutzfragen, welche die zuständigen kantonalen Instanzen in deren Aufgabe unterstützt, wurde dauerhaft neu geregelt. Neu ist Bauamtsarbeiterin Bianca Sutter Anlaufstelle für Tierschutzfragen.

Schon ist der Winter da

Haben Sie Ihr Auto schon mit Winterpneus ausgerüstet? Was für Automobilistinnen und Automobilisten das Denken an Winterpneus ist für die Gemeinde das Vorbereiten auf den Winterdienst. Auch private Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer haben Pflichten, deren Erfüllung für einen gut funktionierenden Winterdienst wichtig sind.

Wir ersuchen die Bevölkerung folgende Bestimmungen zu beachten:



Schneeablagerungen

Nach Artikel 64 lit. a kantonales Strassengesetz kann Grundeigentum zur Schneeräumung beansprucht werden. Damit wird die Möglichkeit geschaffen, den im Rahmen der ordnungsgemässen Schneeräumung anfallenden Schnee entschädigungslos auf privatem Grund abzuladen. Hingegen ist es nicht gestattet, von Höfen, Vorplätzen usw. Schnee auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen. Die Verursacher können für die Verkehrsstörung und Verkehrsgefährdung sowie die Beseitigungsmassnahmen haftbar gemacht werden. Die mit den Schneeräumungsarbeiten beauftragten Personen werden sich bemühen, das Strassennetz nach Schneefällen unverzüglich zu räumen. Wir bitten zu bedenken, dass zuerst jeweils das Hauptstrassennetz und nachher die untergeordneten Strassen vom Schnee freigepflügt werden.

Fahrzeugparkierung

In Anwendung von Art. 20 der Verkehrsregelnverordnung sind Fahrzeuge von öffentlichen Strassen und Parkplätzen zu entfernen, wenn sie eine bevorstehende Schneeräumung behindern. Da die Hauptschneeräumung meist in den frühen Morgenstunden

erfolgt, bitten wir alle Motorfahrzeughalter, ihre Fahrzeuge in Garagen oder auf privatem Grund abzustellen. Für Schäden bei der Ausführung der Winterdienstarbeiten lehnt die politische Gemeinde jede Haftung ab.

Hydranten

Die Anwohner werden ersucht, in der Nähe ihrer Wohnung befindliche Hydranten von Schnee zu räumen, damit diese gut sichtbar und jederzeit für einen Einsatz der Feuerwehr zugänglich sind.

Der Gemeinderat und die mit der Schneeräumung beauftragten Personen danken den Einwohnern und Einwohnerinnen für das Verständnis und die Mithilfe.

Verwaltung

Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben vom **25.– 29. Dezember 2023 sowie am 2. Januar 2024** geschlossen. Während diesen Tagen gilt Folgendes zu beachten:

Todesfälle

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte an das Bestattungsinstitut Keller Bestattungen GmbH, Rorschach, Tel. 071 841 50 50 und beachten Sie das Merkblatt «Was ist zu tun bei einem Todesfall?», welches auf unserer Website www.unteregggen.ch aufgeschaltet ist.

Notfälle Wasserversorgung

Die Wasserversorgung Untereggen wird durch die Technischen Betriebe Goldach geführt. Zuständig sind Othmar Eberle, Wasserwart und Christoph Bücheler, Leiter Projekte: Pikett / Notfallnummer: 058 228 78 78. Bitte nach dem Signalton Ihren Namen und Telefonnummer, den Hinweis «Betrifft Wasserversorgung Untereggen» sowie eine kurze Beschreibung des Prob-

lems aufsprechen, Sie werden dann umgehend zurückgerufen.

Notfälle Elektrizitätsversorgung

Für Notfälle steht der Pikettdienst der Elektro Schmid AG, St. Gallen, Tel. 071 245 45 45, zur Verfügung.

Freundliche Grüsse
Gemeindeverwaltung Untereggen

Abfall-Info 2024 liegt bei

In der Beilage zu diesem Mitteilungsblatt befindet sich das Abfall-Info 2024. Es gibt wertvolle Tipps über Abfuhrdaten, Sammelstellen, Bezugsquellen für Abfallsäcke und vieles mehr.

Die Sammeltermine finden Sie auch in der Abfall-App der A-Region oder auf der Gemeindeforum: abonnieren Sie den Newsletter «Entsorgungstermine» und verpassen Sie keinen Sammeltermin mehr: scannen Sie den QR-Code, so gelangen Sie direkt zur Abon- nierung der Sammeltermine:



Projekt periodische Nachführung (PNF BB-2017) mit Schwerpunkt «Waldränder»

Gemäss Artikel 22 der VAV (Verordnung über die amtliche Vermessung) unterliegen sämtliche Bestandteile der amtlichen Vermessung der Nachführungspflicht. Mittels periodischer Nachführung (PNF) werden jene Objekte nachgeführt, für welche kein Meldewesen eingerichtet ist. Darunter fallen primär Objekte wie Wald, Gewässer, Strassen oder Gartenanlagen, vorwiegend ausserhalb der Bauzone.

Schwerpunkt der Bearbeitung für diese periodische Nachführung bildete die Aktualisierung der Waldränder in Austausch mit dem kantonalen Forstamt. Die resultierenden Kulturflächenänderungen haben

keine rechtliche Bedeutung, sondern beschreibenden Charakter (Grundbuch). Es fanden keine Änderungen bei den Grundstücksflächen statt.

Die Wälli AG Ingenieure wurde in der Gemeinde Untereggen mit den Arbeiten zur aktuellen PNF beauftragt. Im Herbst 2023 wurden die Arbeiten abgeschlossen und am 10.11.2023 in das Grundbuch Untereggen eingelesen.

Bei Fragen zum Projekt wenden Sie sich bitte direkt an die Wälli AG Ingenieure.



Schule

Schulergänzende Betreuung «Rabennest»: Entscheidung und Anmeldefrist

Am 12. August 2024 wird auch in Untereggen eine schulergänzende Betreuung angeboten. Das «Rabennest» wird im Kindergarten im Hof eingerichtet. Die Bildungskommission hat verschiedene Entscheide getroffen, welche den Betrieb des Rabennests betreffen:

- Die Stelle für die Leitung des Rabennests wurde besetzt. Die künftige Leiterin ist Fachfrau Betreuung Fachrichtung Kinder und hat Erfahrung im Aufbau und Leitung einer Tagesstruktur. Ihr Stellenantritt ist am 1. August 2024. Ab Februar 2024 wird sie stundenweise bei den Vorbereitungsarbeiten mithelfen (Einrichtung, Anstellung weitere Mitarbeitende, Erarbeitung Qualitätskonzept) und mit beratender Stimme in der Projektgruppe schulergänzende Betreuung Einsitz nehmen.
- Im ersten Semester des Schuljahres 2024/2025 wird das Rabennest lediglich während den Weihnachtsferien vom Montag, 23. Dezember 2024 bis Mittwoch, 1. Januar 2025, geschlossen. In den Herbstferien und den Sportferien wird die Ferienbetreuung angeboten.

- Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen über die schulergänzende Betreuung ist der Schulträger nicht mehr verpflichtet, einen Schülertransport für Kinder mit langen Schulwegen anzubieten, wenn die Mittagsbetreuung angeboten wird. Die Bildungskommission hat jedoch entschieden, trotz des Angebotes im Rabennest den Schulbusbetrieb über Mittag aufrecht zu erhalten. Dieser Entscheid würde neu beurteilt, wenn die Zahl der Schülerinnen und Schüler im Schulbus so stark zurückgehen sollte, dass die Fahrten ökologisch und finanziell nicht mehr zu verantworten wären.
- Eltern, welche ihr Kind im 1. Kindergartenjahr nicht für die erste Morgenlektion im Kindergarten anmelden wollen, aber für die Morgenbetreuung von 07.00 - 08.00 Uhr angemeldet haben, können ihr Kind bis 08.50 Uhr unentgeltlich im Rabennest betreuen lassen.

Die Eltern der Schülerinnen und Schüler im Kindergarten und in der Primarschule im Schuljahr 2024/2025 haben eine grundlegende Information über die Einführung der schulergänzenden Betreuung erhalten. Sie wurden gebeten, ihre Kinder bei Bedarf bis 31. Januar 2024 fürs Rabennest anzumelden. Diese einmalige kurze Anmeldefrist ist erforderlich, damit der Stellenplan gemäss dem effektiven Bedarf festgelegt werden kann. In den Folgejahren ist die Anmeldefrist bis 15. Juni für das erste Schulsemester und bis 15. Dezember für das zweite Semester geplant.

Oliver Riederer bleibt Stellvertreter für schulische Heilpädagogik

Stefan Ingold, schulischer Heilpädagoge ist leider immer noch krank. Oliver Riederer hat seine Stellvertretung übernommen. Er konnte auch für das nächste Semester in diesem Schuljahr verpflichtet werden.

Hausaufgabenhilfe ab 2. Semester Schuljahr 2023/2024

Ab dem 2. Semester wird den Schulkindern der 3. – 6. Klasse neu die Möglichkeit angeboten, an zwei Wochentagen (Dienstag und Donnerstag) die Hausaufgaben in der Schule zu lösen. Die Hausaufgabenhilfe wird durch den Zivildienstleistenden Flavio Birchler betreut. Flavio Birchler wird die Kinder zur selbstständigen Arbeit anleiten und hilft bei Bedarf. Das Angebot ist freiwillig. Eine Anmeldung ist verbindlich und gilt für das ganze Semester. Ab dem nächsten Schuljahr wird das Angebot mit dem Rabennest (schulergänzende Betreuung) koordiniert.

Adventsfenster beim Kindergarten

Von Schneemännern und Schneesternen haben wir schon lange geträumt und haben somit in einem Gemeinschaftswerk ein Advents-/Winterfenster gestaltet. Jedes Kind hat mindestens einen Beitrag dazu gebastelt und so das Werk zum Bestaunen gebracht. Ein Besuch beim Kindergarten im Innenhof lohnt sich auf jeden Fall!

Zu unseren Träumen kam dann noch der echte Schnee. Was für ein Gaudi!

Judith Koller



Vereine

frauenrunde untereggen frauenrunde untereggen

Donnerstag, 11. Januar 2024

Programmbesprechung und Fondue Chinoise-Essen

Fondue Chinoise und Programmbesprechung im Café Gschwend St. Gallen

Treffpunkt: 18.15 Uhr Gemeindehaus

Anmeldung:

bis 8.1.2024 bei Alexandra Leuzinger oder frauenrunde-chat



Plausch-Unihockeyturnier in der Sportanlage Bützel, Buechen-Staad

Am 1. Dezember 2023 fand das von der Jugi Staad organisierte Unihockey-Turnier statt.

In diesem Jahr nahm die Jugi Untereggen mit nur einer Mädchengruppe daran teil. Da dieses Jahr leider im Allgemeinen sehr wenig Vereine teilnahmen, mussten sogar Kategorien zusammengelegt werden. Das Turnier startete darum auch erst um 11 Uhr. Bis 14 Uhr wurde gespielt, verteidigt und um den Ball gekämpft. Anschliessend fand die Rangverkündung statt. Unsere Gruppe «the Girlis» (Emma Bischofberger, Kyra Streule, Seraina Jung, Tanisha Leutenegger, Jamy Laupsien und Nea Sätteli) erreichten den 3. Platz. Für alle Teilnehmer gab es einen feinen Grittibänz und die ersten 3 Plätze durften sich noch ein Präsent aussuchen.



Vielen Dank an die Eltern, die trotz des Schnees ihre Mädchen beim Unihockeyturnier besuchten und anfeuerten!

Sybille Leutenegger
Jugi Untereggen



Räuber Hotzenplotz unterwegs in Untereggen

Das regnerische Herbstwetter führte viele Familien nach Untereggen zum Märlikonzert der Jugendmusik BrassWave. Am reichhaltigen Zmorgenbuffet konnten sich die Besucher*Innen verwöhnen lassen. Währenddessen hatten alle die Möglichkeit, diverse Blechblasinstrumente auszuprobieren. Ein Langtonwettbewerb spornte die Kinder an, möglichst viel Luft zu holen. Der glückliche Sieger konnte ganze 10 Sekunden lang einen Ton aushalten. Der Dirigent der BrassWave, Livio Camichel meinte bei der Preisübergabe, er solle sich doch gleich ein Anmeldeformular nehmen, damit er nächstes Jahr auch mitspielen könne.

Als der Hunger langsam gestillt war, versammelten sich alle Kinder ganz vorne bei der Bühne. Die Jugendmusik BrassWave und die Märchenerzählerin nahmen Platz. Gespannt lauschten auch die Kleinsten der Geschichte von Räuber Hotzenplotz. Der Wechsel zwischen Erzählung und Musik ergab eine schöne Abwechslung für das Publikum, welches die Darbietung am Schluss mit tosendem Applaus würdigte. Nun wuchs die Anspannung noch einmal, denn die Rangverkündigung des Malwettbewerbs war an der Reihe. An dieser Stelle geht ein grosser Dank an alle fleissigen Künstler*Innen.

Die Jugendmusik BrassWave bedankt sich ganz herzlich für das zahlreiche Erscheinen und wünscht allen eine besinnliche Adventszeit.

Allgemeine Infos

Unentgeltliche Rechtsauskunft des Amtsnotariates St. Gallen

Am Donnerstag, 4. Januar 2024, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27, 9000 St. Gallen, statt (ohne Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen beantwortet.

Vor langer Zeit im Gemeinderat...



In einer Serie im Mitteilungsblatt zeigen wir Einträge aus dem Gemeinderatsprotokoll vor rund 100 Jahren und vor rund 60 Jahren:

Vor rund 100 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Januar 1930, im Schäfle:

«M.A., betr. Ruhestörung»

M.A. ist eingeklagt wegen nächtlicher Ruhestörung durch lärm in seiner Wohnung & unsittlichen Reden. Derselbe wird ernstlich verwarnt, mit Versorgungsandrohung bei Wiederholung ähnlicher Skandale

Vor rund 60 Jahren:

Aus der Gemeinderatssitzung im Januar 1961 im Gemeindehaus:

«Neujahrswunsch»

«Der Gemeindammann wünscht allen Ratsmitgliedern und ihren Familien Glück und Segen im neuen Jahr, gutes Zusammenarbeiten im Rat und dass die Gemeinde in kommenden Jahre vor Unglück und Ungemach bewahrt werden.



Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde



Samstag, 16. Dezember 2023, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Matthäus Strawa Pfarrer R. Eigenmann

Sonntag, 17. Dezember 2023, 10.30 Uhr

Messe der Portugiesischen Gemeinde

Freitag, 22. Dezember 2023, 07.00 Uhr

Rorate in leisen Tönen

Laut ist es schon genug in dieser Vorweihnachtszeit. So begehen wir den letzten Rorate in einer Art, in der wir dem stillen Geheimnis der Weihe-Nacht auf die Spur gehen.

Panflöte: Thealisa Gerber

Anschliessend zMorgen bei der Feuerschale

Samstag, 24. Dezember 2023 Heiligabend

22.30 Uhr Festliche Mitternachtsmesse

Mit Wieland Frei und Pater Josef Hälgi feiern wir das Fest der Geburt Jesu Christi. Für die musikalische Gestaltung konnten wir neben Iris Schwager, Orgel, die brillante Trompeterin Helena Hautle gewinnen.



Weihnachten 16.Jh., Neapel. Foto wf

Sonntag, 25. Dezember 2023, Heiligtag

09.00 Uhr Messe der portugiesischen Gemeinde

11.00 Uhr Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel der 3. Klässler unter der Leitung von Wieland Frei.

Die **Kinderflötengruppe** von Gisela Jussel wird uns mit ihren traditionellen Weisen begleiten.



Samstag, 30. Dezember 2023, 16.00 Uhr

Gottesdienst zum Jahresabschluss

Eucharistie mit Rainer Böhm und Pater Josef Hälgi

Sonntag, 31. Dezember 2023, ab 07.00 Uhr früh

Silvestermorgen: Pfannedeckelzorge

Zopf und Punsch zur Stärkung im Pfarrhaus für die Kinder und Jugendlichen, die vom Silvesterlen kommen.

Sonntag, 7. Januar 2024

16.00 Uhr Messe der portugiesischen Gemeinde

10.45 Uhr Familiengottesdienst an Dreikönigen (Epiphanie), mit Wieland Frei. Segnung von Dreikönigswasser, Salz und Weihrauch

Die Sternsinger sind unterwegs am:

Samstagnachmittag, 6. Januar 2024

Sonstagnachmittag, 7. Januar 2024

Montagnachmittag, 8. Januar 2024



Möchten Sie gerne, dass die Sternsinger zu Ihnen nach Hause kommen? Scannen Sie diesen QR-Code und melden Sie sich **bis am 3. Januar 2024** an. Weitere Informationen s. Forum Januar.



Samstag, 13. Januar 2024, 16.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Pater Josef Hälgi

Wir wünschen Ihnen von Herzen alles Gute für die Festtage, und Gottes reichen Segen im Neuen Jahr. Wieland Frei, Pfarreibeauftragter

Evangelische Kirchgemeinde**Gottesdienste****Sonntag, 17. Dezember 2023 – 4. Adventssonntag****10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra; Musik: Corrende Chor, im evang. Kirchenraum Mörschwil; anschl. Kirchenkaffee

10.15 Uhr

Familienkirche mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Diakon Martin Chollet; Musik: Andreas Korsch und Kinds, in der evang. Kirche Steinach

Freitag, 22. Dezember 2023 – Trostweihnacht**18.00 Uhr**

Feier für Trauernde und Menschen, denen die fröhlichen Feiertage schwer auf dem Herzen liegen, mit PA Vera Maria Rösch und Pfr. Pius Helfenstein; Musik: M. Hofmann, Harfe und M. Falk, Querflöte; in der kath. Kirche St. Kolumban Rorschach

Sonntag, 24. Dezember 2023 – Heilig Abend**14.00 Uhr**

Einstimmung auf den Heiligabend, mit Pfrn. Sabine Rheindorf und Andreas Korsch, im Kirchgemeindehaus Goldach; bei Basteleien, einer weihnachtlichen Schatzsuche und gemeinsamen Liedern stimmen wir uns auf das Fest ein.

22.30 Uhr

Christnachtfeier mit Diakon Martin Chollet, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel, in der evang. Kirche Goldach

Sonntag, 25. Dezember 2023 – Weihnachten**10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Feier des Abendmahls, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Krasimir Stefanov, Posaune und Mihaela Stefanova, Orgel, in der evang. Kirche Goldach; anschl. Kirchenkaffee

Sonntag, 31. Dezember 2023 – Silvester**17.00 Uhr**

Silvesterfeier mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Hansruedi Schneider und Pieder Cadalbert, Saxophon, Beat Appenzeller, Kontrabass und Andreas Korsch, Gesang und Klavier, in der evang. Kirche Goldach; anschl. Apéro

Sonntag, 1. Januar 2024 – Neujahr**17.00 Uhr**

Abendgottesdienst mit Abendmahl zur Jahreslosung mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Oliver Kopeinig; anschl. Apéro

Samstag, 6. Januar 2024**13.00 – 17.00 Uhr, Adieu altes Haus – Abschiedsparty**

Wir verabschieden uns mit einer bunten Feier von unserem alten Kirchgemeindehaus (1954 - 2023), bevor im Februar die Bagger auffahren
Siehe Flyer auf Seite 16.

Sonntag, 7. Januar 2024**10.00 Uhr**

Gottesdienst zur Jahreslosung, mit Pfrn. Sabine Rheindorf; Musik: Mihaela Stefanova, Orgel; in der evang. Kirche Steinach, anschl. Kirchenkaffee

Sonntag, 14. Januar 2024**10.00 Uhr**

Gottesdienst mit Diakon Martin Chollet, Musik: Mihaela Stefanova, Flügel; im evang. Kirchenraum Mörschwil

Informationen

Die evangelische Kirche Goldach wird nach dem 6. Januar bis Ende Juni 2024 nicht nutzbar sein (Einbau eines Noteinganges, fehlende Heizung). Zu den Gottesdiensten in Steinach und in Mörschwil wird ein Fahrdienst ab Goldach mit einem Kleinbus organisiert.

Fahrdienst «von der Haustüre zur Kirchentüre»

Sie können gerne auch den individuellen Fahrdienst von der Haustüre zur Kirchentüre in Anspruch nehmen, wenn Sie nicht mehr mobil sind. Sie melden sich auf die Nummer Telefon 071 511 29 45, bis am Freitag um 18.00 Uhr. Jemand vom freiwilligen Fahrdienst nimmt bis am Samstagmittag Kontakt mit Ihnen auf und klärt die Details.

Die Büroräumlichkeiten für die Angestellten befinden sich ab dem 16. Januar 2024 an der Hauptstrasse 4 in Goldach, im ersten Stock.

Kirchliche Angebote finden im Ladenlokal an der Blumenstrasse 1 in Goldach und an den anderen Standorten statt.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und freuen uns auf Begegnungen mit Ihnen, in Untereggen oder im Rahmen der Angebote in den fünf Standorten unserer Kirchgemeinde.

Käthi Meier-Schwob, Pfrn.

Weitere Informationen zu unserer Kirchgemeinde und zu den Angeboten finden Sie auf unserer Homepage: www.ref-goldach.ch

Frühlingsreise nach Südfrankreich auf den Spuren von Maria Magdalena



12.-20. April 2024 (9 Tage)

Reise in den provenzalischen Vorsommer

In der Provence begegnen wir der Sainte Marie Madeleine auf Schritt und Tritt. Die Legende besagt nämlich, dass sie nach der Vertreibung aus Palästina mit ihren Gefährtinnen in Marseille gelandet sei. Dort habe sie das Evangelium verkündet und sich später in die Sainte Baume, die Grotte am Mont St. Pilon, zurückgezogen.

Die schönste Küstenregion des Mittelmeeres, eine Sinfonie von Licht und (Lavendel-)Farben:

Marseille, die orientalisches anmutende Hafenstadt, hat viele Gesichter. Die Basilique Major, mit Rundblick auf das Meer, thront über dem Alten Hafen. In den spritzigen Altstadtgässchen tummeln sich Künstler und Studenten. Das Lied „Sur le pont d'Avignon“, besingt die alte Pfingststadt und glänzt mit dem Chateau neuf du Pape. Das Felsenriff Mont St. Marie liegt hoch über der Verdonschlucht – dem Gran Canyon Europas – mit ihrem türkisblauen Wasser. Rückweg über die Côte d'Azur, italienische Riviera.

Programm: Lyon, Marseille, Avignon, Arles, Ste Baume-Grotte am Mont St. Pilon, Verdonschlucht, Menton, San Remo. (Änderungen vorbehalten)

Transport: Reisebus

Reiseleitung: Wieland Frei, Theobald

Kosten: im DZ mit HP ca. CHF 1650.–, je nach Gruppengrösse

Anmeldung: bis ende Januar an Kath. Pfarramt, Spielbühlstr. 10, 9033 Untereggen mit Name, Adresse, ID-Nr., Handy-Nr., Mailsadresse, DZ/EZ.

Goldach

Kirchgemeindehaus, Schulstrasse 20
SAMSTAG, 6. JANUAR 2024

Evang.-ref. Kirchgemeinde Goldach
Mörschwil-Steinach-Tübach-Untereggen

ADIEU altes Haus

Wir nehmen Abschied von unserem Kirchgemeindehaus!

13 Uhr	Start mit Ensemble Melodia Goldach
15 Uhr	Die Maus zieht um und verabschiedet sich
16 Uhr	Einsingen mit Arthur
17 Uhr	Feier in der Kirche mit Jodelklub Goldach-Rorschach
17:45 Uhr	open End und „us-Trinkete“

STATIONEN	
Kafistube	heisser Fleischkäse & Bürli Kaffee mit Zopf
Erinnerungen	Stationerweg, Bilder, etc.
Familien/Kinder	Miki Treff, Spielwerk 3, Kafi Maus Nageln, malen, spielen Abenteurerparcours durchs Haus
Offene Räume	Feuer im Cheminéezimmer, Kreativ-Räume, Spielen, Jassen
Amerikanische Versteigerung	
Feier in der Kirche	





Alle sind HERZLICH eingeladen!



Heute Miete.

Morgen Eigentum.

Die erste Adresse für die sichere Finanzierung
Ihres Traumobjekts: sgkb.ch/goldach

Meine erste Bank.  **St.Galler
Kantonbank**

DORFGARAGE

PETER HARDER

Im Böhler 11 - 9033 Untereggen
 Telefon 071 866 13 88
 dorfgarageharder@bluewin.ch



Wir wünschen allen ein ruhiges
 und freudereiches Weihnachtsfest
 und ein glückliches,
 gesundes neues Jahr!

Peter Harder und Team

SEK-VORBEREITUNGSJAHR

1. – 3. OBERSTUFE

Informationsgespräch und Schnuppertag
 jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt
 einen Termin!



ORTEGA SCHULE ST.GALLEN
 Kesslerstrasse 1 | 9001 St. Gallen
 T 071 223 53 91 | info@ortegaschule.ch
 www.ortegaschule.ch

**ORTEGA
 SCHULE
 ST. GALLEN**
 DIE PRIVATSCHULE

HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof
9033 Untereggen

078 673 77 50
Nur noch unter dieser Nummer erreichbar
Termine nach Vereinbarung



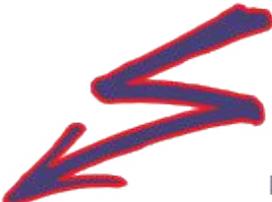
Haustechnik

Inhaber
Urs Imhof

Imhof AG
Schiben 2
9033 Untereggen
Telefon 071 866 17 77
Fax 071 866 17 50
imhofag@bluewin.ch



Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke



**ELEKTRO
R.FRIBERG**

Vorderhof 2 • 9033 Untereggen
Tel. 071 860 04 60 • Fax 071 860 04 61
Info@elektro-friberg.ch • www.elektro-friberg.ch

Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen



Wir halten Wort:
Im Schadenfall zeigt sich, was eine Versicherung wert ist.

Thomas Kern, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 844 30 18, thomas.kern@mobiliar.ch

Generalagentur Arbon-Rorschach
Roman Frei
Marienbergstrasse 22, 9401 Rorschach
T 071 844 30 30, rorschach@mobiliar.ch
mobiliar.ch



MEINE WAHL:
CITYPARKING
ST.GALLEN

BAHNHOF
BRÜHLTOR
BURGGRABEN
STADTPARK

SYMPATHISCH ANDERS

BÜRGERMUSIK
since 1928
UNTEREGGEN

BMU Weihnachtsmusik
Samstag, 23. Dezember 2023

17.00 Lehnackerstrasse bei Bea + Martin Bleiker
18.00 Mittlerhof bei Susan + Karl Reichmuth
19.00 Vorderhof beim Restaurant Schäfle
20.00 Bettleren bei Manuela + Felix Eugster
21.00 Hinterhof bei Dorfgarage Peter Harder

Stimmen Sie sich an einem dieser Standorte mit uns auf Weihnachten ein!

Bürgermusik Untereggen

Maria Sackmann
Metzgerei & Partyservice

Vorderhof 34 | 9033 Untereggen
Telefon 071 866 11 49 | Mobil 079 225 36 37

Für die kommenden Festtage empfehle ich Ihnen:
Nuss- und Rollschinkli | Mostbrückli | Fondue Chinoise
Fondue Bourguignonne | Tischgrill-Platten
Schweinsfilet im Teig | Filetbraten | Kalbsteak
Kalbsbraten | Rindsfilet | Rinds-Entrecôte | Rindshuft
Hohrückensteak | Rindsbraten | Lammnierstück | Lammracks
Schweizer Pouletbrüstli & Pouletsteak und vieles mehr...

Weihnachts-Angebot
Schweinschals 100 g für Fr. 1.80

Öffnungszeiten über die Festtage:

22., 23. Dezember 2023	7.00 bis 14.00 Uhr
24., 26. Dezember 2023	geschlossen
27., 30. Dezember 2023	7.00 bis 12.00 Uhr
1. bis 16. Januar 2024	geschlossen

Bitte geben Sie die Chinoise-Bestellungen frühzeitig auf.
Für das Vertrauen, das Sie mir entgegengebracht haben,
möchte ich Ihnen ganz herzlich danken.

Ich wünsche Ihnen
schöne Festtage
und einen
guten Start ins neue Jahr.

Pflegefinanzierung

Mehr Informationen
www.svasg.ch/pf



Leben Sie in einem Alters- und Pflegeheim und benötigen Pflege? Dann müssen Sie nur einen Teil der Pflegekosten bezahlen. Die restlichen Kosten übernehmen die Krankenkasse und der Staat. Die Betreuungs- und Aufenthaltskosten bezahlen Sie entweder selber oder werden Ihnen bei den Ergänzungsleistungen angerechnet.

Sie haben **Anspruch auf die Restfinanzierung der Pflegekosten**, wenn Sie

- in ein kantonal anerkanntes Alters- und Pflegeheim, eine Tages-/Nachtstruktur oder ein Hospiz eintreten.
- in der Schweiz grundversichert sind.

Wohnten Sie vor dem Heimeintritt schon im Kanton St.Gallen? Dann können Sie Ihren Anspruch auf Pflegefinanzierung bei der SVA St.Gallen anmelden. Hatten Sie Ihren Wohnsitz vor dem Heimeintritt in einem anderen Kanton? Dann wenden Sie sich bitte an die zuständige Stelle im bisherigen Wohnkanton.

Ihren Anspruch können Sie maximal für sechs Monate rückwirkend geltend machen. Beziehen Sie Ergänzungsleistungen oder melden Sie sich aufgrund des Heimaufenthalts für Ergänzungsleistungen an? Dann ist keine separate Anmeldung für die Pflegefinanzierung notwendig.

Wenn Sie keine Ergänzungsleistungen beziehen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular auf www.svasg.ch/pf-anmeldung aus.



01.2022

Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.

- » Immobilienrente
- » Liegenschaftserneuerungen
- » Verdichtetes Bauen
- » An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.
 Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



friedlein.

Innovation & Family Office



St. Galler Energiekonzept

«Ein dickes Fell wirkt wie eine natürliche Klimaanlage. Das funktioniert auch bei Ihrem Wohnhaus.»



energie2030.ch energieagentur.sg.ch

Geschätzte Kunden

Mit diesem Weihnachtsgruss sprechen wir Ihnen unseren herzlichsten Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen aus. In diesem Sinne, wünscht Ihnen unser gesamtes Team, frohe und erholsame Weihnachtstage und einen guten Start ins neue Jahr.

Ihre Schmid AG



- Elektro
- Stromoptimierung

- Telecom
- Engineering

- Informatik
- Photovoltaik

- Gebäudeautomation
- Kundenservice 24h

Schmid AG, Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen Tel. 071 860 01 11 www.elektro-schmid.ch


Gemeinde Untereggen

Erscheinungsdaten Mitteilungsblatt

Quartal	Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
1. / Winter	01/2024	Montag, 8. Januar 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 19. Januar 2024
1. / Winter	02/2024	Montag, 12. Februar 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 23. Februar 2024
2. / Frühling	03/2024	Montag, 11. März 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 22. März 2024
2. / Frühling	04/2024	Montag, 8. April 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 19. April 2024
2. / Frühling	05/2024	Montag, 6. Mai 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 17. Mai 2024
3. / Sommer	06/2024	Montag, 3. Juni 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 14. Juni 2024
3. / Sommer	07/2024	Montag, 1. Juli 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 12. Juli 2024
3. / Sommer	08/2024	Montag, 12. August 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 23. August 2024
4. / Herbst	09/2024	Montag, 9. September 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 20. September 2024
4. / Herbst	10/2024	Montag, 7. Oktober 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 18. Oktober 2024
4. / Herbst	11/2024	Montag, 4. November 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 15. November 2024
1. / Winter	12/2024	Montag, 9. Dezember 2024, 17.00 Uhr	Freitag, 20. Dezember 2024

Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
Dezember				
16.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
16.	17.00	Familie Krückels	Adventsumtrunk	Vorderhof 14
17.	10.30	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier (Portugiesisch)	Pfarrkirche
19.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde
22.	07.00	Kath. Kirchgemeinde	Rorate mit Zmorge	Pfarrkirche
23.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik	im Dorf
24.	22.30	Kath. Kirchgemeinde	Mitternachtsmesse	Pfarrkirche
25.	09.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier (Portugiesisch)	Pfarrkirche
25.	11.00	Kath. Kirchgemeinde	Familiengottesdienst	Pfarrkirche
30.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
31.	07.00	Kath. Kirchgemeinde	Pfannendeckelzmorge	Pfarrhaus
Januar				
07.	10.45	Kath. Kirchgemeinde	Familiengottesdienst	Pfarrkirche
07.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier (Portugiesisch)	Pfarrkirche
06.-08.		Kath. Kirchgemeinde	Sternsinger	Anmeldung siehe Seite 14
08.	18.00	Gemeinde Untereggen	Neujahrsbegrüssung	Parkplatz Spielbüel
11.	18.15	frauenrunde untereggen	Programmbesprechung	Treffpunkt: Gemeindehaus
13.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
16.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren	Sitzungszimmer Gemeinde

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Website www.untereggen.ch eintragen. Besten Dank.





Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagie.com

Öffnungszeiten:

morgens	08.00 - 11.30 Uhr
Mo	14.00 - 18.00 Uhr
Di - Do	14.00 - 17.00 Uhr
Fr	14.00 - 16.00 Uhr

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 19. Januar 2024. Einsendungen bitte bis Montag, 8. Januar 2024, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.